

una buena conciencia, y de los que viven en la justicia; los has prevenido con tu gracia, y se acordarán de tí, siguiendo constantemente tus caminos. Al contrario, te irritaste contra nosotros, porque te ofendimos, y permanecemos siempre en nuestros pecados. Sin embargo, esperamos que nos salvarás, fundados solo en tu misericordia."

6. Todos nosotros hemos venido á ser como un inmundo, y todas las obras que reputábamos ser nuestra justificación, son delante de tí como el lienzo mas sucio; hemos caído como la hoja de los árboles, y nuestras iniquidades nos han arrebatado como un impetuoso viento.

7. No hay quien invoque tu nombre, quien se levante hacia tí, y destruya los efectos de tu ira." apartaste de nosotros tu rostro," y nos quebrantaste bajo el peso de nuestra iniquidad,

8. Y ahora, Señor, tú eres nuestro padre; nosotros somos barro, y tú el artífice que nos formó," todos somos obra de tus manos.

Ps. LXXVIII.
8.

9. No enciendas, Señor, tu enojo contra nosotros, ni te acuerdes mas de nuestros crímenes:" míranos, todos somos pueblo tuyo.

10. Mira que la ciudad honrada con la presencia de tu santo tabernáculo," ha quedado desierta: Sion está sin habitantes, Jerusalem desolada.

11. El templo de nuestra santificación y de nuestra gloria" en que nues-

¶ 5. Hebr. dif. Tú has precedido á los que practican la justicia y se acuerdan de tí siguiendo tus caminos. Te has irritado, porque por largo tiempo hemos pecado contra tí, y cometido impiedades. Y todos nosotros somos, &c. En el hebreo se lee *laetanti et facienti*; los Setenta parece que leyeron *uis qui fecerunt*. En el hebreo se lee *in eis seculum*, acaso por *in te a seculo*. Tambien *et salvati sumus*, acaso por *et impie egimus*. Estas lecciones, fáciles de confundir en el hebreo, forman un sentido al parecer mas natural.

¶ 7. Hebr. ninguno hay que despierte de su adormecimiento para detenerte en tu cólera.

Ibid. Hebr. dif. Pero tú has ocultado tu rostro, y nos has entregado á nuestras iniquidades. El hebreo dice *dissolvisti*; los Setenta leyeron *tradidisti*.

¶ 8. Hebr. dif. Nosotros no somos mas que lodo, y tú eres quien nos formó.

¶ 9. Hebr. Señor, no dejes ir tu cólera hasta el extremo, y no te acuerdes eternamente de nuestra iniquidad.

¶ 10. Hebr. dif. tu ciudad santa; ó á la letra: tus ciudades santas, esto es, las ciudades de Judá.

¶ 11. O: nuestro templo santo y glorioso.

6. Et facti sumus ut immundus omnes nos: et quasi panis menstruatae universae iustitiae nostrae: et cecidimus quasi folium universi, et iniquitates nostrae quasi ventus abstulerunt nos.

7. Non est qui invocet nomen tuum: qui consurgat, et teneat te: abscondisti faciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitatis nostrae.

8. Et nunc Domine, pater noster es tu, nos vero lutum: et factor noster tu, et opera manuum tuarum omnes nos.

9. Ne irascaris Domine satis, et ne ultra memineris iniquitatis nostrae: ecce respice, populus tuus omnes nos.

10. Civitas sancti tui facta est deserta, Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est.

11. Domus sanctificationis nostrae, et gloriae nostrae, ubi

laudaverunt te patres nostri, facta est in exustionem ignis, et omnia desiderabilia nostra versa sunt in ruinas.

12. Numquid super his continebis te Domine, tacebis, et affliges nos vehementer?

Los padres cantaron tus alabanzas, está reducido á cenizas, y todos nuestros suntuosos edificios se han convertido en escombros."

12. ¿Después de esto, Señor, te detendrás todavía? ¿Permanecerás en silencio respecto de nuestros enemigos, y nos afligirás hasta el extremo, siendo como somos tu pueblo?

¶ 11. Se lee en el hebreo *factum est*, por *facta sunt*.

CAPITULO LXV.

Conversion de los gentiles. Incredulidad de los Judíos. Venganza del Señor. Reliquias salvadas. Bendición del Señor á sus siervos. Renovacion del mundo. Felicidad de Jerusalem.

1. QUAESIERUNT me qui ante non interrogabant, invenerunt qui non quaesierunt me: dixi: Ecce ego, ecce ego ad gentem, quae non invocabat nomen meum.

2. Expandi manus meas tota die ad populum incredulum, qui graditur in via non bona post cogitationes suas.

3. Populus qui ad iracundiam provocat me ante faciem meam semper: qui immolant in hortis, et sacrificant super lateres:

1. VERDAD es, dice el Señor, que fuisteis mi pueblo, y que yo habité entre vosotros; pero por vuestras culpas otra nacion ha ocupado vuestro lugar. Los que antes no se empeñaban en conocerme, me han buscado;" y los que no me solicitaban me han hallado, porque cansado de vuestros crímenes y dureza, yo mismo me he presentado á ellos. Yo dije á una nacion que no invocaba mi nombre:" Vedme aquí, vedme aquí; venid, los que hasta ahora no pertenecéis á mi pueblo.

2. Porque en vano extendí por todo el día mi mano hacia un pueblo incrédulo," que anda por el camino que no es bueno, en pos de sus caprichos:

3. Hacia un pueblo que continuamente me provoca á enojo en mi misma presencia: hacia unos insensatos que inmolan víctimas abominables en

¶ 1. El hebreo podría significar: Yo he anunciado mi oráculo (ó segun los Setenta, yo me he manifestado) á los que no me preguntaban. El verbo hebreo significa *consultar*, y de consiguiente, su pasiva *ser consultado*; así el original á la letra dice, *fui consultado á los que no me preguntaban*. Es de notar que no dice *por*, sino *á los que no me preguntaban*. Lo que da motivo al sentido que hemos expresado, como si dijera, yo he respondido á los que no me preguntaban, como si hubiera sido consultado por ellos; lo cual parece muy conforme al miembro siguiente: fui hallado por los que no me buscaban.

Ibid. Hebr. dif. á una nacion que no llevaba mi nombre. San Pablo aplica este verso á la conversion de los gentiles. Rom. x. 20.

¶ 2. Hebr. un pueblo rebelde. San Pablo lo aplica á la incredulidad de los Judíos en tiempo de Jesucristo. Rom. x. 21.

Rom. x. 20.

jardines consagrados á los ídolos, y que ofrecen sacrificios" sobre altares de ladrillos, contra las prohibiciones de mi ley.

4. Que habitan en los sepulcros para consultar á los muertos, y que para aprender en sueños las cosas futuras, duermen en los templos de los ídolos;" que comen la carne de cerdo, prohibida por mí expresamente," y ponen en sus vasos un licor profano" para beberle;

5. Que dicen sin embargo á los extranjeros que encuentran: Retírate de mí," no te acerques porque eres inmundo, creyéndose ellos mismos muy santos;" pero se engañan, pues ellos serán como humo en el día de mi furor; un fuego siempre encendido los devorará eternamente."

6. Porque su pecado está escrito delante de mis ojos: no callaré, sino les daré y recompensaré como merecen, y derramaré en su seno los males de que son dignos.

7. Castigaré vuestras iniquidades, y juntamente las de vuestros padres" que sacrificaron" sobre los montes, dice el Señor, y me deshonraron sobre las colinas adorando vanos ídolos; yo derramaré en su seno una pena proporcionada á sus antiguas culpas."

8. Esto dice el Señor no obstan-

4. Qui habitant in sepulchris, et in delubris idolorum dormiunt: qui comedunt carnem suillam, et jus profanum in vasibus eorum.

5. Qui dicunt: Recede à me, non appropinques mihi, quia immundus es: isti fumus erunt in furore meo, ignis ardens tota die.

6. Ecce scriptum est coram me: non tacebo, sed reddam et retribuam in sinum eorum

7. Iniquitates vestras, et iniquitates patrum vestrorum simul, dicit Dominus, qui sacrificaverunt super montes, et super colles exprobraverunt mihi, et remetiar opus eorum primum in sinu eorum.

8. Haec dicit Dominus: Quo-

¶ 3. Hebr. y que les queman incienso. El Judío incrédulo en tiempo de Jesucristo no estaba ya sujeto á la grosera idolatría de sus padres; pero si á la idolatría espiritual, que consiste en adorar su propia concupiscencia, cuyo ministro y cómplice deseaba fuese el Mesías que se imaginaba, y en confiar en sus obras, cuyo mérito atribuía á sus propias fuerzas.

¶ 4. El hebreo se supone que significa *et in monumentis*; parece que los Setenta leyeron *et in cavernis*: en las cuevas consagradas á los falsos dioses.

Ibid. Véase el cap. xi. ¶ 7. del Levítico.

Ibid. El caldo de esta carne. El hebreo dice *frustum*; los Rabinos prefieren la leccion que adoptó la Vulgata.

¶ 5. Se lee en el hebreo: *Accede ad te*, acaso por *Accede ultra*, en vez de *Recede illuc*. Semejante expresion se halla en el Génesis xix. 9.

Ibid. Se lee en el hebreo *sanctificavit te*, acaso por *sanctus sum*. La particula *sed*, se une al miembro siguiente.

Ibid. El verbo *erunt* no está expreso en el hebreo, y acaso convendría leer *ascendit*, en lugar de *isti*, en este sentido: pero el humo de mi enojo se levanta de mis narices, y mi fuego abrasará todo el dia. La expresion hebrea puede significar igualmente *in ira mea*, ó *de naribus meis*. Véase el libro 2. de los Reyes, xxii. 9.

¶ 7. Se lee en el hebreo *vestras* y *vestrorum*, por *eorum*: sus iniquidades y las iniquidades de sus padres.

Ibid. Hebr. que han quemado incienso.

Ibid. Lit. en su seno una pena proporcionada á sus extravíos.

modo si inveniatur granum in te: Como cuando se halla un buen grabotro, et dicatur: Ne dissipes no en un racimo ágrío, se dice: No illud, quoniam benedictio est: lo desperdicias, porque es bendicion sic faciam propter servos meos, de Dios; así en favor de mis siervos Abraham, Isaac y Jacob, no exterminaré enteramente á Israel;

9. Et educam de Iacob semen, et de Iuda possidentem montes meos: et hereditabunt eam electi mei, et servi mei habitabunt ibi.

10. Et erunt campestría in caulas gregum, et vallis Achor in cubile armamentorum populo meo qui requisierunt me.

11. Et vos, qui dereliquistis Dominum, qui obliti estis montem sanctum meum, qui ponitis Fortunae mensam, et libatis super eam.

12. Numerabo vos in gladio, et omnes in caede corruetis: pro eo quòd vocavi, et non respondistis: locutus sum, et non audistis: et faciebatis malum in oculis meis, et quae nolui, elegistis.

13. Propter hoc haec dicit Dominus Deus: Ecce servi mei comedent, et vos esurietis: ecce servi mei bibent, et vos sitiatis:

14. Ecce servi mei laetabuntur, et vos confundemini: Ecce servi mei laudabunt prae exultatione cordis, et vos clamabitis prae dolore cordis, et prae contritione spiritus ululabitis.

15. Et dimittetis nomen vestrum in iuramentum electis meis: et interficiet te Dominus

¶ 10. Hebr. *la llanura de Saron*, llano fértil del otro lado del Jordan, servirá de parque á las ovejas; y el valle de Acor, fértil tambien de este lado del Jordan, será el lugar en que descansará el buey. La fertilidad de esta llanura y de este valle podría ser la imágen de las bendiciones espirituales prometidas al pueblo nuevo, al Israel de Dios.

¶ 11. Hebr. dif. que poneis una mesa al ejército del cielo, y que ofreceis libaciones á la tropa de los dioses celestiales. Dif. que poneis una mesa á Gad, y ofreceis libaciones á Meni. Algunos creen que Gad designa al sol, y Meni la luna, y que ambos son los dioses de la buena fortuna.

¶ 12. La palabra hebrea traducida por *numerabo*, hace alusion al nombre de la diosa *Meni*, de quien se acaba de hablar.

te: Como cuando se halla un buen grabotro, et dicatur: Ne dissipes no en un racimo ágrío, se dice: No illud, quoniam benedictio est: lo desperdicias, porque es bendicion sic faciam propter servos meos, de Dios; así en favor de mis siervos Abraham, Isaac y Jacob, no exterminaré enteramente á Israel;

9. Sino haré salir de Jacob una posteridad fiel, y de Judá al que posea mis montes: y mis elegidos serán los herederos de esta tierra, y mis siervos habitarán allí con toda seguridad.

10. Las fértiles" campiñas servirán de rediles á los rebaños, y el valle de Acor, de albergue á los bueyes de mi pueblo, de los que me habrán buscado permaneciendo fieles á mí.

11. Y á vosotros que abandonasteis al Señor, que olvidasteis mi santo monte, que erigis un altar á la fortuna, y ofreceis sobre él sacrificios de licores;"

12. Os haré pasar" uno despues de otro al filo de la espada, y todos pereceréis en esta carnicería; porque yo he llamado, y no habeis respondido; yo he hablado, y no habeis oido; habeis hecho el mal en mi presencia, y escogido lo que yo no queria.

13. Por tanto, esto dice el Señor Dios: Mis siervos comerán, y vosotros tendreis hambre; mis siervos beberán, y vosotros tendreis sed;

14. Mis siervos se alegrarán, y á vosotros os cubrirá la confusion; mis siervos prorrumpirán en cánticos de alabanza en el gozo de su corazón, y vosotros daréis gritos en la amargura de vuestra alma, y ahullidos en la afliccion de vuestro espíritu;

15. Vosotros dejareis vuestro nombre cubierto de execracion respecto de mis elegidos; de manera que el ma-

Prov. i. 24.
Infr. LXVI. 4.
Jer. vii. 13.

por mal para cualquiera será parecerse á vosotros, porque el Señor Dios os hará perecer, y dará á sus siervos un nombre diverso del que habeis tenido.

16. Cualquiera que sobre la tierra sea bendito bajo ese nombre, recibirá la bendición del Dios de la verdad; y el que sobre la tierra jurare, jurará en nombre del Dios de la verdad, porque entónces se enmendarán todos los errores, las anteriores aflicciones se olvidarán, y desaparecerán de mis ojos;

Inf. LXVI. 22.
Apoc. XXI. 1.

17. Porque he aquí voy á criar nuevos cielos y nueva tierra; y todo lo que ántes fué causa de aflicción, se borrará de la memoria sin que vuelva á recordarse.

18. Pero vosotros os alegraréis y gozaréis eternamente en las cosas que voy á criar, porque yo haré á Jerusalem ciudad de contento, y llenaré de gozo á su pueblo.

19. Yo tendré mis delicias en Jerusalem, me gozaré en mi pueblo, y ya no se oirán en él la voz del llanto, ni los clamores del dolor.

20. Ya no habrá allí niño cuya vida sea de pocos dias, ni viejo que no llene su edad, y cuya sabiduría no corresponda á sus años, porque el niño no morirá sin llegar á la edad de cien años, y el pecador centenario será maldito, y excluido de la ciudad santa, cuyos ciudadanos vivirán arreglados y por largo tiempo.

¶ 16. Hebr. Y todos los que serán benditos en la tierra, recibirán la bendición en nombre del Dios de la verdad, ó del verdadero Dios.

Ibid. Este es el sentido del hebreo. Amen en hebreo significa verdad. Podría traducirse tambien: en nombre del verdadero Dios.

Ibid. Hebr. dif. las antiguas hostilidades.

¶ 17.-19. Bajo semejantes símbolos describe San Juan la felicidad eterna de los escogidos de Dios. Apoc. XXI. 1.-4.

¶ 20. O: No se verá allí niño que solo viva pocos dias, ni viejo que no llene el número de sus años; porque muriendo en la justicia, conseguirán una vida eterna. El jóven que morirá en gracia, no será ménos feliz que el que llegue á la edad de cien años; y el pecador que los haya cumplido, no será ménos maldito si muere en su pecado; porque la vejez, digna de respeto, no se toma del número de los años, pues la prudencia del hombre equivale á las canas. Sap. IV. 8. 9. Ellos fabricarán, &c. Bajo otro punto de vista, este verso podría significar que en la sociedad eterna de los escogidos, no habrá sino hombres perfectos, sin las debilidades de la infancia ó de la vejez. No habrá niños de pocos dias, porque la virtud suplirá por la edad, y allí no serán niños aun los que hubiesen salido de este mundo en la edad mas tierna; como por el contrario, el que hubiere vivido en la tierra hasta cien años sin la virtud, no será mas que un niño, y será precipitado en la muerte eterna. Del mis-

Deus, et servos suos vocabit nomine alio.

16. In quo qui benedictus est super terram, benedicetur in Deo amen: et qui iurat in terra, iurabit in Deo amen: quia oblivioni traditae sunt angustiae priores, et quia absconditae sunt ab oculis meis.

17. Ecce enim ego creo caelos novos, et terram novam: et non erunt in memoria priora, et non ascendent super cor.

18. Sed gaudebitis et exultabitis usque in sempiternum in his, quae ego creo: quia ecce ego creo Jerusalem exultationem, et populum eius gaudium.

19. Et exultabo in Jerusalem, et gaudebo in populo meo: et non audietur in eo ultra vox fletus et vox clamoris.

20. Non erit ibi amplius infans dierum, et senex qui non impleat dies suos: quoniam puer centum annorum morietur, et peccator centum annorum maledictus erit.

21. Et aedificabunt domos, et habitabunt: et plantabunt vineas, et comedent fructus earum.

22. Non aedificabunt, et alius habitabit: non plantabunt, et alius comedet: secundum enim dies ligni, erunt dies populi mei, et opera manuum eorum inventerabunt:

23. Electi mei non laborabunt frustra, neque generabunt in conturbatione: quia semen benedictorum Domini est, et nepotes eorum cum eis.

24. Eritque antequam clament, ego exaudiam: adhuc illis loquentibus, ego audiam.

25. Lupus et agnus pascentur simul, leo et bos comedent paleas: et serpenti pulvis panis eius: non nocebunt, neque occident in omni monte sancto meo, dicit Dominus.

21. Edificarán casas, y las habitarán; plantarán viñas, y comerán su fruto.

22. No fabricarán, y otro habitará la casa; ni plantarán, y otro comerá el fruto: porque la viña de mi pueblo igualará á la de los grandes árboles, y las obras de sus manos serán de larga duracion.

23. Mis escogidos no trabajarán en vano, ni engendrarán hijos que les causen pena, porque ellos serán la raza bendita del Señor, y sus nietos serán como ellos.

24. Se verá que ántes que clamen á mí, yo los oiré; y mientras hablan yo escucharé sus ruegos.

25. El lobo y el cordero irán á pacer juntos; el leon y el buey se alimentarán de paja; y la serpiente se mantendrá con polvo: no dañarán ni matarán en mi santo monte, dice el Señor; en él se gozará una paz perfecta, y se disfrutará completa seguridad.

Ps. XXXI. 5.

Supr. XI. 6. 7

mo modo no habrá anciano que no haya llenado sus dias por sus buenas obras, y el que muera sin ellas será maldito, y no tendrá parte en las eternas bendiciones de los predestinados. Todos, desde la edad mas tierna hasta la mas avanzada, estarán llenos de sabiduría y de buenas obras.

¶ 22. Hebr. lit. del árbol. Los Setenta leyeron del árbol de la vida. La vida de los predestinados será eterna como la de Jesucristo, que es el árbol de la vida de que habla San Juan. Apoc. II. 7.

Ibid. Hebr. y mis escogidos gozarán de toda la duracion de las obras de sus manos. No trabajarán en vano, &c. Todos estas expresiones llenas de misterios, deben entenderse en un sentido espiritual y digno de la santidad de la Iglesia, que se forma en el transcurso de los siglos, y será consumada en la eterna bienaventuranza. En la vida presente los escogidos fabrican, plantan, trabajan, y engendran dedicándose á su propia santificacion y á la de los otros. En la eternidad habitarán las casas que fabricaron, comerán el fruto de las viñas que plantaron, recogerán el premio de sus trabajos, y disfrutarán el consuelo que deben esperar de los hijos que engendraron á Jesucristo, esto es, recibirán la recompensa de sus buenas obras, sin que falté la de una sola. No reconocerán entónces por hijos suyos en Jesucristo, sino á los que hayan perseverado en la vida de la gracia, y puedan hacer su alegría y su consuelo. Su vida igualará á la de los árboles, aun á la del árbol de la vida, pues poseerán la vida eterna que la Escritura llama longitud de dias, cuya plenitud tiene Jesucristo. Les seguirán sus obras, y serán eternas como ellos, esto es, gozarán eternamente la recompensa que les corresponde.

¶ 25. La serpiente es el símbolo del demonio; el polvo representa á los malvados que serán su eterna presa. El enemigo del hombre no podrá ya dañar á los santos, ni por si mismo, ni por los que hace instrumentos de su furor, á quienes representan el leon y el lobo. De los que en la tierra fueron lobos crueles ó leones feroces, los que perseveraron en el mal, serán arrojados al infierno, y no podrán dañar á los santos ni darles muerte: los otros, convertidos por la gracia, se apacenciarán con el cordero, y comerán la paja con el buey, esto es, participarán de la recompensa de los simples fieles y de los ministros evangélicos, segun la parte que hayan tenido en las buenas obras de los unos ó en los trabajos de los otros.